Организация Объединенных Наций S/2003/934

Совет Безопасности

Distr.: General
3 October 2003
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам настоящим текст Рамочного соглашения о мероприятиях по обеспечению безопасности в переходный период, подписанного 25 сентября 2003 года в Найваше, Кения, между правительством Судана и Народно-освободительным движением Судана (см. приложение).

Соглашение о мероприятиях по обеспечению безопасности является важным достижением и существенным шагом на пути к обеспечению всеобъемлющего мирного урегулирования.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Эль-Фатих **Эрва**
Постоянный представитель

03-54108 (R) 031003 031003

Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соглашение о мероприятиях по обеспечению безопасности в переходный период

Найваша: четверг, 25 сентября 2003 года

учитывая, что правительство Республики Судан и Народно-освободительное движение Судана/Народно-освободительная армия Судана (Стороны) начиная со 2 сентября 2003 года проводили переговоры в Найваше, Кения, под эгидой Мирного процесса Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР),

учитывая, что Стороны подтвердили свою приверженность мирному и всестороннему урегулированию суданского конфликта на основе переговоров в рамках обеспечения единства Судана, как это предусмотрено в Мачакосском протоколе от 20 июля 2002 года,

настоящим заявляем о том, что с учетом вышеизложенного Стороны заключили конкретное соглашение о мероприятиях по обеспечению безопасности в переходный период, заверенный текст которого содержится в приложении к настоящему документу и которое будет впоследствии включено в окончательное соглашение об установлении мира;

договариваемся и подтверждаем, что Стороны немедленно возобновят переговоры по оставшимся нерешенным вопросам и затем проведут переговоры по вопросу о всеобъемлющем соглашении о прекращении огня в целях заключения окончательного и всеобъемлющего соглашения об установлении мира в Судане.

(*Подпись*) Достопочтенный Идрис Мухаммед **Абдельгадир**
За правительство Судана

(*Подпись*) Командующий Пааган Амум **Оклеч**
За Народно-освободительное движение Судана/
Народно-освободительную армию Судана

(*Подпись*) Заверено: генерал-лейтенант Лазаро К. **Сумбейиво** (в отставке)
Специальный посланник
Суданский мирный процесс МОВР и от имени посланников МОВР

Рамочное соглашение о мероприятиях по обеспечению безопасности в переходный период между правительством Судана и Народно-освободительным движением Судана/Народно-освободительной армией Судана (НОДС/НОАС)

1. Статус двух контингентов вооруженных сил:

a) В рамках обеспечения единства Судана и в случае, если по итогам референдума по вопросу о самоопределении будет подтверждено единство страны, Стороны (правительство Судана и Народно-освободительное движение Судана/Народно-освободительная армия Судана) соглашаются сформировать будущую армию Судана в составе Суданских вооруженных сил (СВС) и Народно-освободительной армии Судана (НОАС).

b) В рамках соглашения об установлении мира и в целях прекращения войны Стороны договариваются о том, что в течение переходного периода два контингента вооруженных сил — СВС и НОАС — будут продолжать действовать раздельно, и далее договариваются о том, что в течение переходного периода оба контингента вооруженных сил будут считаться и рассматриваться одинаково в качестве Национальных вооруженных сил Судана с учетом соображения, изложенного в пункте 1(c) ниже.

c) Стороны договариваются о принципах пропорционального сокращения вооруженных сил обеих сторон в надлежащее время после выполнения всеобъемлющих соглашений о прекращении огня.

d) Национальные вооруженные силы не будут иметь полномочий на поддержание внутреннего правопорядка, за исключением случаев, касающихся чрезвычайных ситуаций, оговоренных в Конституции.

2. Прекращение огня:

Стороны договариваются о прекращении огня под международным контролем, которое вступает в силу с даты подписания всеобъемлющего соглашения об установлении мира. Конкретные положения соглашения о прекращении огня будут разработаны обеими сторонами вместе с посредниками МОВР и международными экспертами.

3. Передислокация:

a) Оба контингента вооруженных сил подлежат разъединению, сосредоточению в районах сбора и передислокации, что будет подробно оговорено во всеобъемлющем соглашении о прекращении огня.

b) За исключением военнослужащих, включенных в состав совместных/объединенных подразделений, остальные военнослужащие СВС, в настоящее время дислоцированные на юге, будут переведены к северу от границы между Севером и Югом, установленной 1 января 1956 года, под международным наблюдением и при международной помощи в течение двух с половиной лет с момента начала периода, предшествующего переходному периоду.

c) За исключением военнослужащих, включенных в состав совместных/объединенных подразделений, остальные военнослужащие НОАС, в настоящее время дислоцированные в районе Нубийских гор и южной части реки Нил, будут переведены к югу от границы между Севером и Югом, установленной 1 января 1956 года после формирования и дислоцирования совместных/объединенных подразделений под международным контролем и при международной помощи.

d) НОДС/НОАС гарантирует, что демобилизованные южные суданцы из числа тех, кто в настоящее время служит в составе СВС в южной части Судана, будут устроены в различные учреждения правительства южной части Судана наряду с демобилизованными военнослужащими НОАС.

e) Стороны соглашаются осуществлять при содействии международного сообщества программы разоружения, демобилизации и реинтеграции в интересах тех, кто будет затронут демобилизацией и сокращением численности сил, как это оговорено в пунктах 1(c), 3(d) и 7(b).

4. Совместные/объединенные подразделения:

В течение переходного периода будут сформированы совместные/объединенные подразделения, включающие одинаковое количество военнослужащих из состава Суданских вооруженных сил (СВС) и Народно-освободительной армии Судана (НОАС). Совместные/объединенные подразделения составят основу вооруженных сил Судана, которые будут сформированы после проведения референдума, если по итогам референдума будет подтверждено единство страны; в противном случае они будут расформированы, а их компоненты будут включены в состав соответствующих вооруженных сил.

4.1 Подробная информация о совместных/объединенных подразделениях:

a. Характер:

Они будут иметь новый характер, основанный на общей доктрине.

b. Функции:

I. Они будут являться символом национального единства в течение переходного периода.

II. Они будут являться символом суверенитета в течение переходного периода.

III. Они будут принимать участие в обороне страны вместе с двумя контингентами вооруженных сил.

IV. Они будут являться основой будущих вооруженных сил Судана после завершения переходного периода, если по итогам референдума будет подтверждено единство страны.

V. Они будут принимать участие в реконструкции страны.

c. Численность и дисклокация

Информация о численности и дисклокации совместных/объединенных подразделений в течение всего переходного периода приводится ниже:

I. Юг Судана: 24 000 человек

II. район Нубийских гор: 6000 человек

III. южная часть реки Нил: 6000 человек

IV. Хартум: 3000 человек

V. Восточная часть Судана:

a) Передислокация военнослужащих НОАС из восточной части Судана в район к югу от границы между Севером и Югом, установленной 1 января 1956 года, должна быть завершена в течение одного года с момента начала периода, предшествующего переходному периоду.

b) Стороны обсудят вопрос о создании совместных/объединенных подразделений.

5. Командование и контроль за действиями двух контингентов вооруженных сил:

1. Стороны соглашаются учредить Объединенный совет по вопросам обороны (ОСО) под руководством аппарата президента, в состав которого будут входить начальники штабов обоих контингентов вооруженных сил, их заместители и любое количество старших офицеров, которое будет согласовано сторонами. Он будет принимать решения консенсусом, и функции его Председателя будут поочередно выполнять соответствующие начальники штабов.

2. **Функции ОСО:**

ОСО будет выполнять следующие функции:

a) координация действий обоих контингентов вооруженных сил;

b) командование совместными/объединенными подразделениями.

6. Общая военная доктрина:

Стороны разработают общую военную доктрину в качестве основы для деятельности совместных/объединенных подразделений, а также вооруженных сил Судана после завершения переходного периода, если по итогом референдума будет подтверждено единство страны. Стороны разработают эту общую доктрину в течение одного года с момента начала промежуточного периода. В течение промежуточного периода подготовка военнослужащих НОАС (на Юге), СВС (на Севере) и совместных подразделений (как на Севере, так и на Юге) будет осуществляться на основе этой общей доктрины.

7. Статус других вооруженных группировок в стране:

a) Деятельность никаких вооруженных группировок, ассоциированных с какой бы то ни было стороной, вне двух контингентов вооруженных сил не допускается.

b) Стороны договариваются о том, что военнослужащие, о которых говорится в пункте 7(a) и у которых имеются соответствующие стремления и надлежащая квалификация, будут включаться в состав организованных сил любой из сторон (вооруженные силы, полиция, персонал тюрем и природоохранные силы), тогда как остальные военнослужащие будут приниматься на работу в учреждения гражданской службы и гражданского общества.

c) Стороны соглашаются рассмотреть вопрос о статусе других вооруженных группировок в стране в целях обеспечения всеобъемлющего мира и стабильности в стране и полной всеохватности в рамках переходного процесса.

8. Национальные органы безопасности и полиция:

Вопрос о структурах и мероприятиях, касающихся всех правоохранительных органов, особенно полиции и национальных органов безопасности, будет решаться в рамках договоренности о разделении власти и, если это необходимо, на соответствующем уровне исполнительных органов власти.

Совершено в «Симба Лодж», озеро Найваша,
в четверг, 25 сентября 2003 года